KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2023/1546

2023 m. liepos 26 d.

kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas („Pancetta de l'Île de Beauté“ / „Panzetta de l'Île de Beauté“ (SGN), „Saucisson sec de l'Île de Beauté“ / „Salciccia de l'Île de Beauté“ (SGN), „Bulagna de l'Île de Beauté“ (SGN) ir „Figatelli de l'Île de Beauté“ / „Figatellu de l'Île de Beauté“ (SGN))

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 2012 m. lapkričio 21 d. dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ([1]), ypač į jo 52 straipsnio 3 dalies b punktą,

kadangi:

(1) remiantis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 2 dalies a punktu, Prancūzijos paraiška įregistruoti pavadinimus „Pancetta de l'Île de Beauté“ / „Panzetta de l'Île de Beauté“ (PGI-FR-02427) ([2]), „Saucisson sec de l'Île de Beauté“ / „Salciccia de l'Île de Beauté“ (PGI-FR-02431) ([3]), „Bulagna de l'Île de Beauté“ (PGI-FR-02429) ([4]) ir „Figatelli de l'Île de Beauté“ / „Figatellu de l'Île de Beauté“ (PGI-FR-02432) ([5]) kaip saugomas geografines nuorodas (SGN) buvo paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*;

(2) iš Italijos, Ispanijos ir Šveicarijoje įsikūrusios tarptautinės organizacijos gauti trys pranešimai apie prieštaravimus dėl minėtų paraiškų;

(3) išnagrinėjusi pagrįstus prieštaravimo pareiškimus ir nustačiusi, kad jie yra priimtini, Komisija pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnio 3 dalį pakvietė prieštaraujančias šalis pradėti atitinkamas konsultacijas, kad būtų pasiektas susitarimas;

(4) Prancūzijos ir prieštaraujančių šalių konsultacijos baigėsi nepasiekus susitarimo. Todėl Komisija, atsižvelgusi į šių konsultacijų rezultatus, turėtų priimti sprendimą dėl registravimo, vadovaudamasi Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 52 straipsnio 3 dalies b punkte nustatyta tvarka;

(5) pirma, prieštaraujančios šalys nurodė, kad SGN paraiškos dėl „Pancetta de l'Île de Beauté“ / „Panzetta de l'Île de Beauté“, „Saucisson sec de l'Île de Beauté“ / „Salciccia de l'Île de Beauté“, „Bulagna de l'Île de Beauté“ ir „Figatelli de l'Île de Beauté“ / „Figatellu de l'Île de Beauté“ neatitinka Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnyje nustatytų sąlygų.

Šiuo atžvilgiu prieštaraujančios šalys teigė, kad reikalavimai, nustatyti saugomos geografinės nuorodos apibrėžtyje pagal minėtą straipsnį, nėra įvykdyti, nes, jų nuomone, produktai, dėl kurių pateiktos šios SGN paraiškos, neturi jokių specifinių savybių, kurios galėtų būti susijusios su atitinkama geografine vietove. Taip pat buvo atkreiptas dėmesys į aptariamiems mėsos produktams gaminti naudojamus tariamai pramoninius gamybos būdus, pavyzdžiui, rūkymą, o tai, prieštaraujančių šalių teigimu, dar labiau įrodytų, kad nėra ryšio su geografine vietove;

(6) be to, prieštaraujančios šalys teigė, kad, priešingai, nei reikalaujama Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalies a punkte, SGN paraiškų pateikimo metu pavadinimas „Ile de Beauté“ nebuvo naudojamas prekyboje;

([1]) OL L 343, 2012 12 14, p. 1.
([2]) OL C 417, 2021 10 14, p. 36.
([3]) OL C 417, 2021 10 14, p. 32.
([4]) OL C 421, 2021 10 18, p. 15.
([5]) OL C 418, 2021 10 15, p. 44.

(7) prieštaraujančios šalys taip pat nurodė galimą Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 6 straipsnio 3 dalyje nustatytų homonimiškumo taisyklių pažeidimą dėl esamų SKVN iš Korsikos: „Lonzo de Corse“ / „Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse“ / „Jambon sec de Corse – Prisuttu“ ir „Coppa de Corse“ / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica“. Šiuo tikslu prieštaraujančios šalys paklausė, ar, atsižvelgiant į konkretų minėtu straipsniu siekiamą tikslą, homonimiškumas gali egzistuoti tik tapačių sąvokų atveju, ar ir sinoniminių sąvokų atveju;

(8) be to, prieštaraujančios šalys teigė, kad siūlomų SGN įregistravimas keltų pavojų pirmiau nurodytų SKVN gyvavimui, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 10 straipsnio 1 dalies c punkte. Šiomis aplinkybėmis jos atkreipė dėmesį į tai, kad keturiose SGN paraiškose nurodyti pavadinimai yra susiję su produktais, pagamintais geografinėje vietovėje, kuri yra beveik tapati geografinei vietovei, kurioje gaminami kiti mėsos produktai, kurių pavadinimai jau yra pripažintos pirmiau minėtos SKVN. Nors leksikos požiūriu keturiose nagrinėjamose SGN paraiškose nurodyti pavadinimai skiriasi nuo pirmiau nurodytų SKVN pavadinimų, vartotojai pavadinimą „Ile de Beauté“ paprastai supranta kaip termino „Corse“ (Korsika), kuris yra šių SKVN pavadinimų dalis, sinonimą.

Todėl prieštaraujančios šalys mano, kad vartotojai gali susidaryti klaidingą įspūdį, jog esama ryšio tarp „Pancetta de l'Île de Beauté“ / „Panzetta de l'Île de Beauté“, „Saucisson sec de l'Île de Beauté“ / „Salciccia de l'Île de Beauté“, „Bulagna de l'Île de Beauté“ ir „Figatelli de l'Île de Beauté“ / „Figatellu de l'Île de Beauté“ ir registruotų SKVN „Lonzo de Corse“ / „Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse“ / „Jambon sec de Corse – Prisuttu“ ir „Coppa de Corse“ / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica“. Prieštaraujančių šalių nuomone, painiava gali būti labiau tikėtina atsižvelgiant į tai, kad visi produktai, žymimi pirmiau minėtomis SGN ir SKVN, priklauso tai pačiai produktų kategorijai (mėsos produktams);

(9) Komisija įvertino prieštaraujančių šalių pateiktus argumentus pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 nuostatas ir atsižvelgė į atitinkamų pareiškėjo ir prieštaraujančių šalių konsultacijų rezultatus;

(10) dėl tariamos SGN paraiškų neatitikties Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnyje nustatytoms sąlygoms, turint omenyje, kad produktai neturi specifinių savybių, kurios galėtų būti susijusios su atitinkama geografine vietove, reikėtų atsižvelgti į šiuos aspektus:

„Pancetta de l'Île de Beauté“ / „Panzetta de l'Île de Beauté“, „Saucisson sec de l'Île de Beauté“ / „Salciccia de l'Île de Beauté“, „Bulagna de l'Île de Beauté“ ir „Figatelli de l'Île de Beauté“ / „Figatellu de l'Île de Beauté“ produkto specifikacijose nurodytos pirmiau minėtomis SGN žymimų produktų savybės ir tai, kaip jų savybes lemia vietos gamintojų praktinė patirtis ir geografinė kilmė. Gamyboje ypatingai reikšmingi keli procesai: pavyzdžiui, kiaulienos sūdymas sausuoju būdu, ypatingas mėsos malimo būdas, rūkymas kietmedžio dūmais naudojant vietinius plačialapius medžius, juodųjų pipirų naudojimas ir natūralus vėdinimas mėsos sausojo sūdymo metu. Šie metodai Korsikoje taikomi kaip vietinė praktinė patirtis ir yra glaudžiai susiję su Korsikos gamtiniais veiksniais, tokiais kaip salos klimatas ir miškingumas. Šių metodų naudojimas kartu su tam tikromis sudedamosiomis dalimis lemia galutines produktų savybes, pavyzdžiui, dūmo, pipirų skonį, su sausuoju sūdymu ar brandinimu susijusius poskonius, ypatingą tekstūrą, tvirtumą, glotnumą ir kt.

Dėl tariamo gamybos būdo, ypač rūkymo, pramoninio pobūdžio pareiškėjas nurodė, kad šis būdas plačiai taikomas Korsikoje, o vietinio kietmedžio naudojimas rūkymo procese dar labiau sustiprina ryšį su vietove. Toks rūkymas kietmedžio dūmais virš vietinių medžių (kaštonų, ąžuolų, buko ir kt.) suteikia gaminiams vieną iš galutinių savybių. Bet kuriuo atveju rūkymas nėra vienintelis elementas, lemiantis ryšį su vietove. Priešingai, gamintojai nurodo įvairius procesus ir naudojamas įvairias sudedamąsias dalis, kurie yra susiję su Korsikos tradicijomis arba vietinėmis praktinėmis žiniomis ir kurie kartu lemia galutines atitinkamų produktų savybes.

Todėl SGN žymimi produktai pasižymi savybėmis, priskiriamomis jų geografinei kilmei. Todėl negalima abejoti atitinkamų produktų ir geografinės vietovės priežastiniu ryšiu;

(11) dėl teiginių, kad nėra įrodymų apie ankstesnį ar komercinį pavadinimo „Ile de Beauté“ naudojimą aptariamiems mėsos produktams žymėti, reikėtų pakartoti, kad Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalyje nereikalaujama ir nepreziumuojama jokia konkreti ankstesnio saugotinų pavadinimų naudojimo trukmė.

Pareiškėjas atkreipė dėmesį į tai, kad pastaraisiais metais tie SGN pavadinimai buvo plačiai naudojami, ir nurodė įvairią komunikacijos ar rinkodaros veiklą, kurios imtasi nuo 2015 m. siekiant skatinti juos naudoti.

Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalyje nurodyta pavadinimo naudojimo prekyboje sąlyga turėtų būti laikoma įvykdyta;

(12) tvirtinimai dėl tariamo ar galimo Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 6 straipsnio 3 dalies pažeidimo registruojant atitinkamus SGN pavadinimus turėtų būti atmesti, nes šiuo atveju nagrinėjamai situacijai netaikoma minėta nuostata – ja nustatytos taisyklės taikomos tik daliniams arba visiškiems homonimams. Homonimais paprastai laikomi žodžiai, kurie rašomi ar tariami taip pat, tačiau turi skirtingas reikšmes ir yra skirtingos kilmės. Pavadinimai „Ile de Beauté“ ir „Corse“ / „Corsica“ aiškiai rašomi ir tariami skirtingai, todėl negali būti laikomi homonimais. Taip pat visiškai skiriasi tiek SGN, tiek SKVN pavadinimų, kuriais žymimos mėsos produktų rūšys, dalys. Todėl SGN pavadinimai, kuriuos siūloma įregistruoti, nėra nei visiškai, nei iš dalies homonimiški registruotiems SKVN pavadinimams „Lonzo de Corse“ / „Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse“ / „Jambon sec de Corse – Prisuttu“ ir „Coppa de Corse“ / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica“;

(13) dėl prieštaraujančių šalių argumentų, kad siūlomų SGN įregistravimas keltų pavojų minėtų SKVN gyvavimui, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 10 straipsnio 1 dalies c punkte, Komisija mano, kad tokio neigiamo poveikio rizika nėra tikėtina. Šiose paraiškose nurodyti SGN pavadinimai pakankamai skiriasi nuo registruotų SKVN pavadinimų ir su jais susijusių produktų. Taigi jų sambūvis rinkoje neklaidintų vartotojų ir nedarytų neigiamo poveikio saugomoms SKVN.

Iš tiesų „Ile de Beauté“ yra įprasta frazė, kuri, ypač Prancūzijos vartotojams, reiškia Korsiką, ir sąvoka „Ile de Beauté“ vartojama kalbant apie Korsiką, ypač turizmo interneto svetainėse. Todėl šie du terminai vartotojų supratimu gali būti laikomi sinonimais.

Tačiau, kaip paaiškinta pirmiau, leksikos požiūriu mažai tikėtina, kad tai klaidintų vartotoją. Tiek SGN, tiek SKVN pavadinimai yra sudėtiniai pavadinimai, nurodantys kilmės vietą ir produkto rūšį. Konkretūs terminai pancetta / panzetta, saucisson sec / salciccia, bulagna arba figatelli / figatellu siejami su konkrečiomis mėsos produktų rūšimis, kurios skiriasi nuo produktų lonzo / lonzu, jambon sec / prisuttu arba coppa. Vidutinis vartotojas, net jei jis ir nėra mėsos produktų rūšių ekspertas, turėtų suprasti, kad skirtingais terminais vadinami skirtingi produktai, pasižymintys skirtingomis savybėmis.

Vizualiniai aspektai ir forma, kuria gaminiai siūlomi rinkoje (produkto pateikimas galutiniam vartotojui – išvaizda, dydis, formos ir kt.), taip pat atlieka esminį vaidmenį atskiriant produktus.

Atsižvelgdama į SGN ir SKVN produktų bei jų pavadinimų skirtumus, Komisija mano, kad keturių nagrinėjamų SGN pavadinimų įregistravimas neturės neigiamo poveikio produktams, susijusiems su SKVN „Lonzo de Corse“ / „Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse“ / „Jambon sec de Corse – Prisuttu“ ir „Coppa de Corse“ / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica“. Šie SGN ir SKVN žymimi produktai galėtų gyvuoti kartu, nes vartotojai galėtų juos atskirti rinkoje ir sąmoningai rinktis pirkinius. Todėl galima daryti išvadą, kad siūlomų SGN pavadinimų įregistravimas nesukeltų Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 10 straipsnio 1 dalies c punkte nurodyto poveikio;

(14) atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, pavadinimai „Pancetta de l'Île de Beauté“ / „Panzetta de l'Île de Beauté“, „Saucisson sec de l'Île de Beauté“ / „Salciccia de l'Île de Beauté“, „Bulagna de l'Île de Beauté“ ir „Figatelli de l'Île de Beauté“ / „Figatellu de l'Île de Beauté“ turėtų būti įtraukti į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą;

(15) šiuo reglamentu nustatytos priemonės atitinka Žemės ūkio produktų kokybės politikos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įregistruojami pavadinimai „Pancetta de l'Île de Beauté“ / „Panzetta de l'Île de Beauté“ (SGN), „Saucisson sec de l'Île de Beauté“ / „Salciccia de l'Île de Beauté“ (SGN), „Bulagna de l'Île de Beauté“ (SGN) ir „Figatelli de l'Île de Beauté“ / „Figatellu de l'Île de Beauté“ (SGN).

Pirmoje pastraipoje nurodytas pavadinimas – tai produkto, priskiriamo Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 668/2014 ([6]) XI priede nurodytai 1.2 klasei „Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)“, pavadinimas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2023 m. liepos 26 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

([6]) 2014 m. birželio 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 668/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų taikymo taisyklės (OL L 179, 2014 6 19, p. 36).